大卫的母亲

〔荷兰〕伊福娜·克尔丝　著

林丽萍　译　王福曾　校

大卫的母亲

〔荷兰〕伊福娜·克尔丝　著
林丽萍　译　王福曾　校

大 卫 的 母 亲
Dawei De Muqin
〔荷兰〕伊福娜·克尔丝 著

第 一 章

"　　　　　　　　　"
"　　　　　"
"　　　　　　　　　　　……"

"　　　　　　　"
"　　　　　"
"　　　　　　　　　　　　　　　　　"
"　　　　"
"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"
"心?"
"　　　　　　　　　　　　　　　　'　　　　　　　　'

□□□□□……"

　　□□□□□□□□□□□

　"□□□"□□□□□□□□

　"□□□□□□□□"□□□□□"□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□"
　"□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"
　"□□□□□□□□□□"

　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"□□□"□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□

　　□□□□□□□□

　"□□□□□□□□□"□□□"□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□"
　"□□□□□□"□□□□"□□□□□□□□□"
　□□□□□□□

　"□□□□"□□"□□□□□□□□□"
　"□□□□□□□□□□□□"
　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□"

　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

踰

……

"　　　　"　　　　"　　　　"

"　　　　　　　"　　"

"　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

……　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　

"　　　　　　　"　　　　

"　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　

"　……"　　　　

"　　　　　　　　　"　　　　　"　　　　　

　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　

"　　"　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　……

□□□□□

□□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□……"

□□□□□□□□

□□□□□□□

□□

□□

"□□□□□□□□□□□□□□□"

第 二 章

……”

“　　”　“　　　　　　　　”

“　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　……。

　　　　　　　　　　　　　　　　

“　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　”

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　“　　　　　　　

　　　　　　　　　”　　　　　　　

　”　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　”　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　

“　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　——　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　”

……
"□□□□□□"□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□"□□□"□□□□□□□□□□□

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　……"

"　　　　　……"

"　　　"

"　　　　　　　　　　……"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　'　　'　　"

"　　　　　　　　　"

"　　　　……　　　　　　　　　　　　　　　　　　……　　　　　　　　"

"　　　……"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　……"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　……　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　……"

"   "

"   "

"   ……"   "

               ……"

——

"   "

……

"   "   "   ……"

……

"   "   "

     "

"   "   "

                              ……"

“□□□□□□□□□□□□□□□”

□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□”

□□□□□□□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□□啰□□”

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□

“□□□”□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□”

□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□”

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□“□□□□□

□”□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□……

□□□□□“□□□□□”□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

“□□□□□□□”□□□□□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□”

"   ”

"   '

"

……"

"   ”

"   ”

"   '   "
                                                ”

"   “
”

"   '

"　　　　　　　……"

　　　　　　　……

"　　　"　　　　　　　　　　"　　　　　　　　

　　　　　　"

"　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　……　　　　　　　

　　　　　　"

　　　　。

"　　　　　　"　　"　　　　　　　　……

　　　　　　　　　　　　

　　"

"　　　　"　　　

　　　　　　　　　　　　　

"　　　　　　　　"　　"　　　　　　……"

"　　　"　　"

"   ……"

……   "   "

"   '   ' "   '   '

"   ……

……"

"   "

……

"   '   '

'   '

"

"

"

"

"

"

"

"   ——

"   "   "

"

……

"   ，"   "
      "
"   ，'
               "
  ……"
"
  ，"   "
            "

"   ，"

"   ，"   "
      ，"   '
  "

"   ，"   "

  ，' ，' ，'
  "

  "   ……"

……

"□□□"□□"□□□□□□□□□□□"

"□□□□□□□□"

"□"□"□□"□"□□"

"□□□□□□□"

"□□□□□□□□"

"□□□□□□□□□□"

"□□□□□"

"□□□□□□□□□"

"□□……□□□□□□□□□□□□□□□□
□□"

"□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□'□□□'□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"

……'"

……

"……"

①

第 三 章

"□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"□□

□□

"□□□□□□□□□□□□□P□□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□

"□□□□P□□"

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□

"S□□X□□□□□□□□□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

"   "

"
                                                    "

"   "   "   "
"   ……   ……   ……"
"   "   "
  "
"   "
"

                              ——
            "

                                    "   "

"   "

      "

            "

——

"

"

"

"

"……"

"

"

"……

"

"

"

……"

了……时

"   "

"

……

……

……

……"

……

"

"

"   "

"   "

"   ……下

"   "

"   ……"

"   ……   '

"

"

□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□□□□ —— □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□
□□

"   "
"   "
"   "

"   "

"   ……   "

"   "   "
 "

"   "

"   "
"   "
"   "

"
 "

"B
 "

"　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　"

"那　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　"　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　"　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

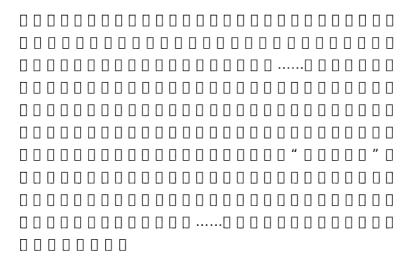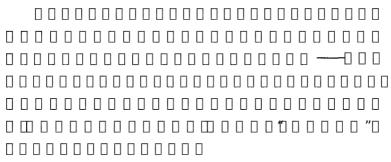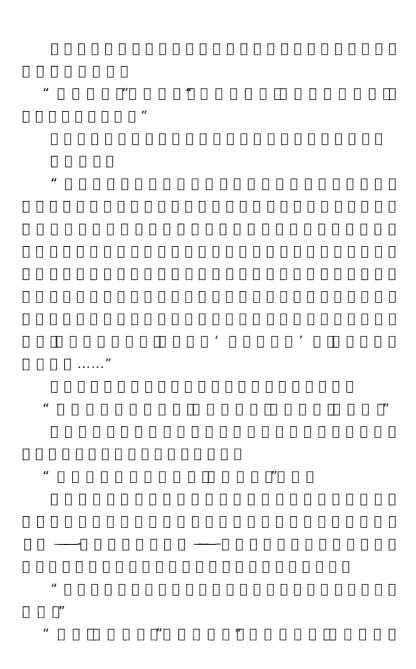　　　　　——　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　　"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□"
　　"□□□□□□□□□□□□"
　　"□□□□□□□□□□□□□□□□……□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□"
　　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□"
　　"□□□□□□□□□□□□□□□□□"
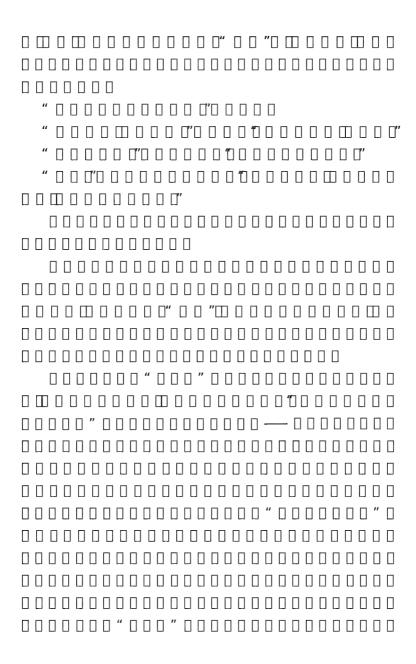　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□'□□□□□'□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□
　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□
　　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□"
　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□
　　"□□□□□□□□□□□□"□□□□
□□□□□□□□
　　"□□□"□□□□□"□□□□□□□□□□"
　　"□□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

"　　　　　　　　　　儿　　　　　
　　　　　‘　　　　’　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　
　　　　‘　　　　’　　　　　
　　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　'　　
　　　"　　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　"　　　　"　　　　

　　　

　　　　　　'　‘　　　　’　　

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　"

　　　　　

"　　　　　　　　　　　　'"

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　

"　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　

"　　　　　　　　"　　　

　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　……

”

“ ”他

——

“ ”

“ ” “

儿 ”

“ ”

“

”

“ ！”

——

"　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　"

"　　　　　　　　　"

　　　　"　　　　　　　　

　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　

　　　　　"

"　　"　　　　　　　　

　　　　　　　　　　"　　　　"

　　　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　"

"　　　"　　"　　　　　

　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　"

——

　　　"　　　　　"

　　　　　　……

　　　　　　　"　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　——

　　　　　　　　　　——

　　"　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　"
　"　　　　　"

　　　　　　　　　　　　

　　　　　　

"　　"

　　　　　"
　　　"

"

　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　

　　"　　　　　　　"

　　"

"　　　　　　　　"　　　"　　　"

　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　

"　　　　　　　　"　　　"　　　……　　　　　　……　　　　　　　　　　……　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　

"　　　　"　　　"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　'　　　'　　……"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　"
"　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

了……"

"   "
"   "，"

          ……"

"

        "

"   "

”

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　

　　“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　
　　　　”

　　　　　　　　　　

　　“　　　　　　　　　　　　　　　　　‖　　　　　　
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　”
　　“　　　　　　　　　　　　　　　……”
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　……　　

　　　　　　　　

　　“　　　　……　　　　　　　　”
　　“　　　　　　　　　　　　　　　　　　”

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　

　　“　　　　　　　　　　　　　　　　　　
　　　　　　……”　　　　　　　　　　　“　　
　　　　　　　　　　　　　　　”
　　“　　　”
　　“　　　　　　　　　　　　　　　　　　
　　　　　　　　　　　”
　　“　　　　　　……”
　　“　　　　　”

"   "   "
              "
"   "

"   "

"   "

"   "

"
                              "

"   "   "
      "
"   "
"   "
"   "
"   "

"□□□□□□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□"□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□"□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□……□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□……"

□□□□□□

"□□□□□□□□"

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□

"□……□……□□□□□□□□□□□"

"□□□□□□□□□□□□"□□

"□□□……□□□□□□□□□□……"□□□□□

□□□□□□□□"□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□"

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"

"□□"□□□"□□□□□□□□□□□□

"　　　"　　　"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"　　"　　　　　　　　　　"　　　　"

"　　"　　　　　　　　　　　　　　　　　　"　　　　"

——

……

　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"□□□□□□□□

□□□□□□　……"

　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□"

　　□□□□□□□□□□□□□

　"　□□□□□□□□□□□□□□□□□□"　"□□□□□□□"

　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

　"　□□□□"　□□□□□□□□□□□□□□"□□□□□□

□□□□□□□□"　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

　　"　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□"

　　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□

　"　□□□"　□□　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□—　□□□□"

　　□□□□□□

　"　□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□"

第 四 章

"　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　　　　　

"　　　　　……"
　"　　　　　　　　　　　　　　　　"
"　　"　"　　　　　……"
　"　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　"
　"　　　　　　……"

"　　　　　　　　"
"　　　　　　　"
　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　

"　　　　　　　"　　　　　　　　　
"　　　　　　"

　　　　　　　

"　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　"
　　　　"　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　'　　　
'　　　　"

"'　　　　'　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　'　　'　　

　　　　　　　　　　　　　　　'　

'　　　　　　　　　　　　　　　

　　"

　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　"　　　"　

"　　　　　　　　　"

"　　　　　　"

"　　　　　　　"

"　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　'　　　

"　　"　　　　"　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　'　　"

……"

"　　　　　"

"　　　　　"

……

"　　"　……

"　　　　"

"　　"　　"　　"

□□……□□□□□□□□□□□□□□□□ ……

"□□□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□"
"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□"

□□□□□□□□□□□□——□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□

"□□□□□□□□□□□□□□"
"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"
"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

"……"
"……"

'……'
'……'

"

"……"

□□□
□□□□□□□□□……"
　"□□□□"□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□……□
　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□……□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"
　"□□□□"□□□□"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"□□'□□□□
□□……□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□……"
　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"
　　
　"□□□□□□□"□□□□"□□□□□□□□.….."
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
　"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□'□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□……'□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

……"

"   "

"   "

"

"   ，   "，   "

"   ，   "

"

"   ，   "，"   ，   "

"

”

"   "

"

……"

"   ”   "

          ，”

……

……

……

               ……

"   ”   "   ……，   ……，   ……"

               "   ……，   ……，   ……"

"   ……，   ……，   ……"   "   ……，   ……"

"　　　　　　　　　　……

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　

"　　　　　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　

"　　　　"　　　　　　　

"　　　"　　　　　　　"　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　

　　

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　

　　

　"　　　　　　　　　　　　

　……

　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　

"　　　　　　　　　"　　"　　　　

　　　　　　　　　　　"

“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　
　　　　　　　　　　　　　……”

“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　”

“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　……
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　”

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　“　　”　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　
　　　　　　　　“　　　　　”　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　

“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　”
“　　　　　　　　　　　　”
“　　　　　　　　　　　　　　　”
“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　”
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　

“　　　”　　“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　
　　　　　　　　　　　　　　”
“　　　　　　　　”
“　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　”

，……

"　　　　　'　　　　　　　　"　　　　　"

"　　　　"　　　　"　　　　……　　　

，……　　　　　　　　"

"　　　　　……　　　　　　

，……"

"　　"　　"　　　　　　　

　　　　　　　"

　　　　　　　"　　　　"

　　　　

"　　　　　　　　　……　　　　

　　　　　　　　"

"　　　　　"　　

"　　　　"

"　　　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　"　

　　　　　"

"　Ｙ　　　　"　　"　　　　

　　　　　　　　……"

‘

‘ ’

‘ ’

…… ……

…… …… ……

……

……"

"…… ……"

"

…… ……

……

…… ……

…… ……

……"

"　　　　　　　　　　　　　　　　……　　
　　……"

"　　　　"　　"　　　　　　　　　"

　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　……"

"　　……"　　　　　　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　

　　……　　　……"

　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　

　　　　　

"　　　　　　　"　　

　　　　

"　　　　　"

"　　　　　　　……　　　　　　

　　　　　　　　　　

　　"

　　　　　　　

"　　"　　"　　　　……　　　　　……

　　　　　　　　　　　　　……

　　　　　　　"

"　　　　　"　　"　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　

　　　"

□……□

……

"

…… …… "

" □ □ □ □ □ "

" □ □ □ □ □ □ □ "

" □ □ □ □ □ □ "

" □ □ □ □ □ □ □ □ "

" □ □ □ □ □ □ □ □ □ "

" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ "

……"

" □ □ □ □ □ □ □ □ □ "

" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ "

……

……

……

……"

"——……"

……

"　　　　　　"

"　　　"　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　"

"　　　　"　　

"　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　……

……"

"　　　　　　"

"　　　　……　　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　　　　

"　　　　　　　"　　"　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　……"　　　　　　　　　"　　　　　　

　　　　　　……"

"　　　　　　"

"　……　　　　　　　　　　……　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　"

"　　　　　　……　　　　　　　　

　　"

"　　　　　　　　　……"

"　　　　　　　　　　　　　……　

　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　

　……"

"　　　　　　"　　　

"　　　　　　　　　　　　　　　

　　　"

　　　　　　　

"　　　　　……"　　　　　　"　　　

……　　　　　　　　　　　　　

　　"

"　　　　"　　　　"　　　　　　　　　　　……　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　"

　"　　　　　　　　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　

　"　　　　　　　……　　　　　　　　　

　　"　　　　　　　"　　　　　　　……——　　

　　　　　……"

　"　　　　　　"　　

　"　　　……　　　　"　　

　"　　　　　　　　　　　　　　　　　

　"

　"　　　　　　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　

　"　　"　　　　　"　　　　　　　

　… "

　　　　　　　　　

　"　　　　　　　"

　　　　　　　

　"　　　　　　　　　　　　"

　"　　　　　　　　　　　　"

　　　　　　　

　"　……　　　　　　　……"

　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　……

　"

……

”

“

……”

“　　　”　　“　　　　　　……”

“　　　　　”　　“　　　　　”

“　　　　　　”

“　　　　　　……

……

……　　　……　　　……

—　　……”

“

”

“　　　”

“

……

"
"□□□□□□□□□"□□□□"□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□"
"□□□□□□□□□□□"
"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□……"

"□□□□□□□□□□□□□□□□"□□□"□□□□□□□□

□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□"
"□□——□□□□□□□□□□□□□"□□□
"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□"
"□□□□□□□□□"□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□

"□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□"

□□□□□□□□□□□□□

译 后 记

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　·　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　·

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　（1977）、　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　）（1980）、

　　（1982）　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　

　　　　　　　　"　　　　　　　　　"　　

　　　　　　　　　　　　　　　　　

　　　　　　　　　　　　　　　　"　　　　　"

"　　　　"

——

2001　4